
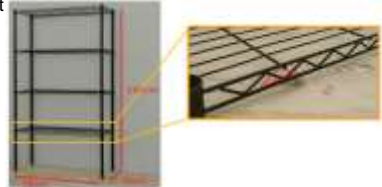




タスク別	質問 (日本語)	回答(日本語)	Question (ENG)	Answer (ENG)
陳列タスク Stocking task	ルールブックでは、セッティングタイムに、参加者は廃棄アイテムにラベルを追加できますとありますが、私たちは審判から項目が発表された後、処分項目にラベルを付け加える事は可能ですか？	商品にインフラやタグ等を取り付けられるのはリフォームタイムのみです。 セッティングタイムでは、審判が廃棄対象のラベルを発表して、サンドイッチを適当な位置に並べます。 このとき、参加者はサンドイッチに触れることはできません。	The rule book said, in setting time, participants can add labels to disposal items. Is it mean, we can add labels on disposal items after judges announce the disposal item?	Participants can install original labels or tags on products only at the renovation time. After the setting time, participants can not touch the sandwiches.
	ルールブックによると、参加者は自作のコンテナを作ることができるとありますが、サイズは標準のコンテナ(850x600 mm)と同じとあります。幅と長さが850x600 mm以内ならば、自作のコンテナを作成できますか？ もしも自作のコンテナを制作する場合は、コンテナの深さの制限はありますか？	標準コンテナのサイズは 716x460x128 mmです。 オリジナルのコンテナのサイズはこれと同程度であることを推奨していますが、多少超過してもペナルティとはなりません。 ただし、ロボットに搭載したコンテナはロボットの一部とみなすため、コンテナの底面積が1m以下におさめる必要があります。	The rule book said, participants can create their own container, while the size is equivalent to the standard container (estimate: 850x600 mm) Is it mean, we can create our container in any dimension, if the width and length is within 850x600 mm? Is there any limitation about the depth of container, if we want to create our own containers	The size of the standard container is 716 x 460 x 128 mm. Although we recommend that the size of the original container be about the same, we will not penalize even if it is exceeded somewhat. Note: Since the container mounted on the robot is regarded as part of the robot, the bottom area of the container needs to be 1 m square or less.
	ロボットの初期位置はホームステーションにありますか？	ロボットとコンテナの初期位置は参加者の自由です。 コンテナの初期位置をホームエリア内とした場合には、陳列タスクの得点が二倍になります。	Is the initial position of robot is in home station?	The initial position of the robots and containers can be decided by participants. NOTE: If the initial position of the container is within the home area, the score of the display task will be doubled.
	参加者はロボットの上の位置にコンテナを設置することができますか？	はい、可能です。 搭載されたコンテナはロボットの一部として見なされます。	Can participants locate the containers on the robot ?	Yes. The loaded container is regarded as part of the robot.
	下記のコンテナは使用できますでしょうか？ (図を参照)	はい、使用できます。	Can we use the container with following datasheet? 	Yes, you can use this container
	陳列棚について、網目のついた陳列棚は使用できますか？ (図を参照)	はい、使用できます。	For the shelf of display case, can we use the net type shelf? (just 	Yes, you can use this shelf.
	コンテナの中にセンサーを取り付けることはできますか？	はい、できます。	Is it possible to install sensors in container?	Yes
	ルールブックには、2種類のタスクがあり計4種類の商品があります。それは、タイプごとに2つの商品があるということですか？ (商品: おにぎり、ドリンク、お弁当)	漠然とした説明には申し訳ありません。 表示タスクは、3種類の商品(おにぎり、ドリンク、お弁当)があります。各製品の数は4つで、合計12製品です。各種類の製品には2つの異なるフレーバーがあります。各フレーバーの数はランダムにチームに割り当てられます。8月には更新されたルールブックをリリース予定です。	The rule book said that , tehre are 2 types and tptal 4 products in display task. So, is it means that there 2 products for each type? (Products: riceball, drinks and lunch box)	Sorry for the vague description. As for the display task, there are 3 kinds of the product (rice ball, drink and lunch box). The number of each product is 4, so in total 12 products. There are 2 two different flavor in each kind of the product. The number of each flavor is randomly assigned to the team. Details see the attached file. We will release updated rulebook at August.
複数の商品を一度に陳列棚に配置することはできますか？	複数の商品を同時に配架することは可能です。 ただし、棚に並べられた商品は容易にひとつずつ取り出せるようにしてください。また、お盆の様なものを利用する場合は、そのお盆を回収してください。	Can we catch multiple products to display case in one time? (for case of display task)	Yes. But, the each product on the shelf must be picked up one by one. In addition, a tray must be collected if you use the tray.	
ルール4.1.5 「電子レンジに入れられる」の解釈 RFIDタグの利用を検討しているが、 (1)レンジに入れた後でもタグが使えないといけない (2)レンジに入れた後にはタグ自体は使えなくなってもよいが、破裂など商品に危害を与えてはいけない (3)レンジに入れる前に人が取り外し可能な状態であればよいのいずれかでしょうか。 昨年も使用していたチームがあったようですので、条件を教えてください。	電子レンジにいれて商品を書さないことがすべてですので、ご提示頂いた(1)-(3)はいずれも遵守頂ければ問題ございません。	Rule 4.1.5 "Can be put in a microwave" Although we are considering using RFID tags, (1) It must be able to use tags even after put in a microwave. (2) After put in a microwave, the tag may not be usable, Do not harm to product such as rupture. (3)As long as the tag is removable before putting in the microwave.	It is all that do not harm the product by putting it in a microwave. There is no problem at all ,if you can strictly observe all question.	

	所定の位置と姿勢”はすでに決定されているものですか？ また、この位置と姿勢が参加者に提示されるのはいつでしょうか？	おにぎりを1番上の棚、ドリンクを上から2段目、弁当が一番下の棚 というところまで定めております。同じ段において、どの程度の位 置関係まで許容するかは、今後試行会などで参加者の皆様と調 整し、共有いたします。	Is it already predetermined position and posture? When is this position and posture presented to participants?	The rice ball is the top shelf, the drink is the second shelf from the top, the lunch box is the bottom shelf. We will coordinate and share with participants at the trial and other sessions, how far we can tolerate the same level.
廃棄タスク Disposing task	消費期限の「迫った」商品に関しての定義はありますか？	サンドイッチにはA～Hのアルファベットの文字が書かれたラベル が貼られています。 セッティングタイムの冒頭で、廃棄対象のラベルを4つ発表しま す。	Is there any definition about the product is "near" expiration?	The sandwiches are labeled with alphabetical letters A to H. At the beginning of the setting time, the referee will present four labels to be discarded. Robots need to find products with labels to be discarded.
	"フェイスアップ(手前側の所定の位置に並べなおすこと)"とありますが、この 所定の位置とはどこを指していますか？また、この位置が参加者に提示され るのはいつでしょうか？	改訂版のルールブックの付録を参照してください。	There is a face up (rearranging in a predetermined position on the front side) ", but where does this predetermined position is? Also, when is this position presented to participants?	Please refer the appendix of the latest rule book.
	商品をフェイスアップし、消費期限が迫った商品は・・・"とありますが、一度商品 を全てある位置に並べ直した後、廃棄品を選択するという手順を必ず行う 必要があるのでしょうか？	廃棄品と判断できた段階で、 廃棄品を格納するトレイなどに入れていただいで大丈夫です。	There is products shall be placed face up, Products near the expiration date shall be collected as disposal items ...but is it always necessary to carry out and procedure of rearranging all items in a certain position and selecting disposal products?	When you can judge it as a disposal items, it is no problems to put it in a disposal tray.
	廃棄対象品のラベルを入力するための操作・・・"とありますが、廃棄品が発 表された後に、廃棄品、および、残存品に物理的なラベルを付けることはでき ますか？	廃棄品が発表された後にラベルを貼ることはできません。 ラベルを貼るなどの行為はリフォームタイムに行っていたら、 リフォーム終了後に廃棄品の通知が行われます。	Participants will be allowed to control work to add labring to disposal items for the system during this time.... Can I add label to disposal item and a remaining item after announced disposal items.	You cannot add labeling after disposal items are announced. It should have been done putting a label on the renovation time, and it will be announced the disposal items after the renovation time is completed,
	廃棄品は、消費期限が大会当日のものより前ですか？	簡略化したラベルとして、サンドイッチ背面にA,B,C,D,Eなどのラ ベルを貼り付けております。通知の段階では、どの文字が書かれた ものが廃棄ですという伝え方になりますので、詳細なOCRなどは 必要ございません。	Is the disposal items expiration date before the day of the event?	As a simplified label, put labels such as A, B, C, D, E are on the back of the sandwiches for each. At the notification stage, it will be announce that "this alphabet is written is disposal item", so detailed OCR is not necessary.
接客タスク Customer interaction task	何人かをお客様にみたてて、デモンストレーションをしても良いでしょうか？	はい。 何人かをお客さんに見立ててデモンストレーションしていただけま す。	it possible to take multiple people as customs in our demo?	Yes, you may employ multiple people as the customers in your demonstration.
	デモンストレーション時に模擬店舗にて、 ロボットを使ってすべてのシミュレーションをすることが可能ですか？	はい。全ての模擬店舗全体のスペースを使ってデモンストレーショ ンをする事が可能です。	Can we take the whole simulated store as the range robot move in our demo?	Yes, you may use the whole space of the simulated store for your demonstration.
トイレ清掃タスク Toilet cleaning task	ゴミ箱の制限などありますか？	ゴミ箱はロボットやインフラ設置エリアに設置できます。 そのため、ゴミ箱はロボットはインフラ設置エリアの規制に従わな ければなりません。	Is there any limitation about the trash box?	You can install trash box in the robot and/or infrastructure area. So, the trash box must follow the regulation of the robot and/or infrastructure area.
	下記のトイレ便器は使用できますでしょうか？  少し規定のルールより大きなサイズですが、 私たちのパートナーであるパナソニックが製造しているトイレなので使用した い。 サイズはW383xD700xH540です。	規定より奥行が3割以上大きいので使用できません。	The third task in the FCSC involves a toilet. I would like to ask the committee if we can use the following toilet.  The main issue is that it's slightly bigger than that described in the rules but it's a standard/commercial toilet manufactured by our partner Panasonic and we would like to use it. The size is W383xD700xH540.	Can not be used this toilet, because depth is more than 30% bigger than regulation.

陳列・廃棄タスク 共通 Common: Stocking and disposign task	4.1にて、陳列・廃棄タスクの商品例が一部提示されていますが、大会前に全て既知となることはありますか？	大会当日に入手可能なものが大会当日の作業対象品になります。 おにぎりから別の商品、サンドイッチから別の商品など、大きく変わることはありません。ただ、セブンイレブンの商品となりますが、商品のデザインなどは非定期にかわっておりますので、当日までに公開しにくい部分があることご理解ください。少なくとも、準備日にそろえたものは最終日まで変更がないようにする予定です。	The some products of display / disposal tasks are presented at 8: 4.1, but are there any known cases before the competition?	Items available on the day of the event will be items to be worked on. There are no major changes items like rice balls to other items or sandwiches and other items. it will be a product of Seven-Eleven, but the design of products are changing periodically. Please understand that it would be difficult to announce exact items by the day. For items that are on the preparation date, we plan to make no changes until the last day.
	4.3.2にて、独自棚を設置するときは、H2000xD2000xW2000が制限としてありますが、レイアウト例では、棚の設置空間が1000x500となっています。もし、制限限界の独自棚を導入する場合、レイアウト例の棚の後ろの空間(灰色の空間)を利用して独自棚を配置することになるのでしょうか？	ご理解いただいている通り、バックヤード側にはみ出す形で棚を設置いただくことになります。	4.3.2, when participants create own display., H2000xD2000x W2000 is restricted, but in the layout example, display installation space is 1000x500. If i using own display on the limit, Do I have to set up and use the space (gray space) behind the display on the layout example	As your understanding, it is necessary to attach the display in a form protruding to the back yard side.
	独自棚の一部が一時的に通路上及び、その真上の空間に存在することは可能でしょうか？例えば、棚板が引き出し型になっている場合です。	一時的に通路側にはみ出る形であれば大丈夫です。作業完了時には通路上にはみでないようにしてください。	Is it possible for a part of your own shelf to temporarily exist in the aisle, or space over the aisle? For example, A shelf board is a drawer type.	It is okay if it temporarily protrudes to the aisle side. but please be careful not to overflow into the aisle After finished task work.
	棚板(D400xW900)が3枚以上あるならば、棚板の配置する高さは任意に設定できますか？	棚の高さについては、参加者側で変更可能です。	If there are three or more display (D 400 x W 900), Can the height of the display be set arbitrarily?	The height of the display can be changed by participants.
	リフォームタイム、セッティングタイムにロボットの動作確認のための保持や認識を試行してもよいでしょうか？	動作確認まで含めてこの時間におこなっていくことを想定しておりますので、ご理解いただいているように問題ありません。	May I try handles and recognition to check the robot's motion at the renovation time and setting time?	There is no problem as you are understanding. It is supposing to do it in this time including operation check.
	4.1.5.の“商品に対する補助器具等の不可における、外観を損ねる、収納や陳列に支障をきたす”とはどのような例がありますか？	以下の例の様なものを禁止しております。 例:個々の商品を(過剰に大きな、重い、不衛生な、視認性の低い、開封困難な、回収や廃棄が困難な)ケースに入れる。	In 4.1.5. What kind of example is "auxiliary tools that harm the presentation as a product and interfere with storage or display?"	The following examples are prohibited. Example: Place individual items in an {extremely large, heavy, unsanitary, low visibility, difficult to open, difficult to collect or disposal} case.
	点数が同数の場合は同順位の判定がされますか？	点数が同数の場合は、作業完了にかけた時間で評価されます。時間も同じであった場合については、審査委員会で審議いたします。	If the score is the same, will it be judged the same order?	If the score is equal, the evaluation will be made based on the time it took to complete the task work. Regarding the same time, the judges will deliberate.
商品を破損させた場合・・・審査に影響する可能性”、とは審査のどの部分に影響する可能性がありますか？例えば、陳列タスクにおいて、著しく損壊した商品を棚に配置できても点数が得られない、という意味でしょうか？	商品を落下させる、商品を破損する等した場合は、そもそも点数に加算されません。なので、ご理解いただいている通りでいいかと思えます。	Are deductions taken if a product is damaged, it may impact the evaluations by judges... What parts of evaluations are likely to be affected? For example, in the display task, does it mean that you can place markedly damaged items on the display but can not get scores?	There is no problem as you are understanding. In case of dropping products, damaging products etc., it will not be added to the score.	
その他 Other	【競技会場について】 競技会場のフロア仕様を教えてください。同じ環境下でモックアップを設置したい。	本チームは全タスク出場予定となっております。 先日のお打合せにて、素材は塩ビシート、色はグレー系3種類との話もございましたが、確定まではまだ時間が必要との認識でおります。 昨年と同様の仕様を予定しているが、今後確定次第、ルールを更新し公開する予定です。	Please let me know the floor specification of the competition venue We would like to establish a mockup under the same circumstances.	We plan to have the same specifications as last year, but as soon as it is confirmed, we will update the rules and release it.
	【表彰、賞金について】 フューチャーコンビニエンスストアチャレンジ全体において、1位の中で優れたものに100万円の賞金を追加で与えるとありますが、“3つのタスク”の1位の中で、1チームに対してですか？それとも、“各タスク”の1位に対してで、最大3チームに対してですか？	1チームのみに100万円です。 http://worldrobotsummit.org/download/guideline/prize_money_for_the_wrc2018_ja.pdf 各タスクの1位が候補となり、その中から1チームが選ばれる形となっております。	Future convenience store challenge, there is 1 million yen prize money for excellent team in the 1st place, but is it just 1 team of 1st place in "3 tasks" ? Or top of 3 teams for "each Task"?	1 million yen for only top1 team. we candidate top 1 from each tasks first and choosen the 1st place from them.